



# Essex Rescue, Inc

## **POLICY AND NOTICE OF NONDISCRIMINATION**

Essex Rescue, Inc complies with Federal civil rights laws and is committed to providing its programs and services without discrimination in accordance with:

- *Title VI of the Civil Rights Act of 1964*, which prohibits discrimination based on **race, color, or national origin** (including **language**).
- *Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973*, which prohibits discrimination based on **disability**.
- *Title IX of the Education Amendments Act of 1972*, which prohibits discrimination based on **sex** in education programs or activities.
- *Age Discrimination Act of 1975*, which prohibits discrimination based on **age**.
- *U.S. Department of Homeland Security regulation 6 C.F.R. Part 19*, which prohibits discrimination based on **religion** in social service programs.

It is against the law for Essex Rescue, Inc to retaliate against anyone who takes action to oppose discrimination, files a grievance, or participates in the investigation of a grievance in accordance with the above authorities.

### **To File a Complaint**

If you think that Essex Rescue has failed to provide these services or discriminated in another way based on race, color, national origin (including language), disability, sex, age, or religion, you can file a complaint in person or by mail, fax or email with: Executive Director at (802) 878-4859 .

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Homeland Security Office for Civil Rights and Civil Liberties (CRCL):

**E-mail:** [CRCLCompliance@hq.dhs.gov](mailto:CRCLCompliance@hq.dhs.gov) (fastest method to submit your complaint)

**Fax:** 202-401-4708

#### **U.S. Mail:**

U.S. Department of Homeland Security  
Office for Civil Rights and Civil Liberties  
Compliance Branch, Mail Stop #0190  
2707 Martin Luther King, Jr. Ave., SE  
Washington, D.C. 20528

For additional information: [www.dhs.gov/crcl](http://www.dhs.gov/crcl) Phone: 202-401-1474 Toll-Free: 1-866-644-8360

**Information and Services for Persons with Disabilities and Persons with Limited English Proficiency**

Essex Rescue

- Provides free aids and services, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, etc.), to communicate effectively with persons with disabilities.
- Provides free language services, such as qualified foreign language interpreters and information written in other languages, to ensure meaningful access to programs and activities for persons with limited English proficiency.

**If you need these services, please contact: EXECUTIVE DIRECTOR AT (802) 878-4859**



# Essex Rescue, Inc

## POLITIQUE ET AVIS DE NON-DISCRIMINATION

Essex Rescue, Inc respecte les lois concernant les droits civils fédéraux, et s'engage à fournir ces programmes et services sans aucune discrimination et en conformité avec :

- *Le titre VI de la Loi sur les droits civils de 1964*, qui interdit toute discrimination en fonction de la **race, couleur de la peau, ou origine nationale** (y compris la langue).
- *L'article 504 de la Loi sur la réhabilitation de 1973*, qui interdit toute discrimination fondée sur **un handicap**.
- *Le titre IX de la Loi de 1972 concernant les Amendements sur l'éducation*, qui interdit toute discrimination fondée sur le **sexe** dans les programmes ou activités éducatives.
- *La Loi de 1975 sur la discrimination fondée sur l'âge*, qui interdit toute discrimination fondée sur **l'âge**.
- *La directive 6 C.F.R. Partie 19 émanant du Département américain de la sécurité intérieure*, qui interdit toute discrimination fondée sur la **religion** dans les programmes de services sociaux.

C'est illégal pour ESSEX RESCUE d'exercer des représailles contre quiconque prend des mesures pour s'opposer à la discrimination, dépose une plainte ou participe à l'enquête sur une plainte conformément aux autorités ci-dessus.

### **Pour porter plainte**

Si vous estimez que ESSEX RESCUE n'a pas fourni ces services ou a effectué toute autre discrimination fondée sur la race, la couleur de la peau, l'origine nationale (y compris la langue), un handicap, le sexe, l'âge, ou la religion, vous pouvez porter plainte en personne ou par courrier, fax ou courriel auprès de : EXECUTIVE DIRECTOR AT (802) 878-4859

Vous pouvez également porter plainte pour atteinte aux droits civils auprès du Département américain de la sécurité intérieure, bureau des Droits civils et des libertés publiques (CRCL) :

**Courriel :** [CRCLCompliance@hq.dhs.gov](mailto:CRCLCompliance@hq.dhs.gov) (méthode la plus rapide pour porter plainte)

**Fax :** 202-401-4708

### **Par courrier :**

U.S. Department of Homeland Security  
Office for Civil Rights and Civil Liberties  
Compliance Branch  
Mail Stop #0190  
2707 Martin Luther king, Jr Ave  
Washington, D.C. 20528

Pour plus d'informations : [www.dhs.gov/crcl](http://www.dhs.gov/crcl)

Tél. 202-401-1474 Numéro gratuit : 1-866-644-8360

### **Renseignements et services pour les personnes handicapées ou celles dont l'anglais n'est pas courant**

#### ESSEX RESCUE

- Fournit du matériel et des services gratuits, comme l'accès à des interprètes en langue des signes et d'autres types de renseignements écrits (gros caractères, formats audio ou électroniques, etc.), pour communiquer efficacement avec les
- personnes handicapées.



# Essex Rescue, Inc

- Fournit des services de langue gratuits, dont les prestations d'interprètes qualifiés en langues étrangères et des renseignements dans d'autres langues, afin d'assurer aux individus ne parlant pas couramment l'anglais le meilleur accès possible aux programmes et activités.

Si vous avez besoin de ces services, contactez :

EXECUTIVE DIRECTOR (802) 878-4859

## NORMA Y NOTIFICACIÓN DE AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

ESSEX RESCUE cumple con las leyes federales de derechos civiles y está comprometido a proporcionar programas y servicios libres de discriminación, de conformidad con:

- *Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964*, que prohíbe la discriminación basada en la **raza, color, o nacionalidad** (incluido el **idioma**).
- *Artículo 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973*, que prohíbe la discriminación basada en la **discapacidad**.
- *Título IX de la Ley de Enmiendas a la Educación de 1972*, que prohíbe la discriminación basada en el **sexo** en los programas o actividades educativos.
- *Ley de Discriminación por Edad de 1975*, que prohíbe la discriminación basada en la **edad**.
- *Normativa 6, Parte 19, del Código de Regulaciones Federales (C.F.R.) del Departamento de Seguridad de EE. UU.*, que prohíbe la discriminación basada en la **religión** en los programas de servicios sociales.

Es contrario a la ley que ESSEX RESCUE tome represalias contra cualquier persona que tome medidas para oponerse a la discriminación, presente una queja o participen la investigación de una queja de acuerdo con las autoridades anteriores.

### Para presentar una queja

Si considera que ESSEX RESCUE no ha proporcionado estos servicios, o ha discriminado de cualquier otra manera por motivos de raza, color, nacionalidad (incluido el idioma), discapacidad, sexo, o edad, puede presentar una queja en persona o por correo postal, fax o correo electrónico a: EXECUTIVE DIRECTOR AT (802) 878-4859

Asimismo, puede presentar una queja de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles y Libertades Civiles (CRCL) del Departamento de Seguridad Nacional de EE. UU.:

**Correo electrónico:** [CRCLCompliance@hq.dhs.gov](mailto:CRCLCompliance@hq.dhs.gov) (la forma más rápida de presentar su queja)

**Fax:** 202-401-4708

**Correo postal de EE. UU.:**

U.S. Department of Homeland Security  
Office for Civil Rights and Civil Liberties  
Compliance Branch, Mail Stop #0190  
2707 Martin Luther King, Jr. Ave., SE  
Washington, D.C. 20528

Para obtener más información: [www.dhs.gov/crcl](http://www.dhs.gov/crcl) Teléfono: 202-401-1474 Línea gratuita: 1-866-644-8360

**Información y servicios para personas con discapacidades o con dominio limitado del inglés**



# Essex Rescue, Inc

## ESSEX RESCUE

- Ofrece asistencia y servicios gratuitos, como servicio profesional de intérpretes de lengua de señas, e información escrita en otros formatos (letra grande, audio, electrónico, etc.) para permitir una comunicación eficiente con personas con discapacidades.
- Ofrece servicio gratuito de idiomas, como servicio profesional de intérpretes de idiomas extranjeros e información escrita en otros idiomas, para garantizar el acceso satisfactorio a programas y actividades para personas con dominio limitado del inglés.

Si necesita estos servicios, comuníquese con:

EXECUTIVE DIRECTOR (802) 878-4859

## CHÍNH SÁCH VÀ THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

ESSEX RESCUE tuân thủ các luật về quyền dân sự và cam kết không phân biệt đối xử khi cung cấp các chương trình và dịch vụ theo quy định tại:

- *Điều khoản VI của Sắc luật Quyền dân sự năm 1964* ngăn cấm phân biệt đối xử dựa trên **chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia** (kể cả ngôn ngữ).
- *Mục 504 của Sắc luật Phục hồi năm 1973* ngăn cấm phân biệt đối xử dựa trên **tình trạng khuyết tật**.
- *Điều khoản IX của Sắc luật Sửa đổi giáo dục năm 1972* ngăn cấm phân biệt đối xử dựa trên **giới tính** trong các chương trình hoặc hoạt động giáo dục.
- *Sắc luật Phân biệt đối xử tuổi tác năm 1975* ngăn cấm phân biệt đối xử dựa trên **tuổi tác**.
- *Quy định 6 C.F.R. Phần 19 của Bộ An ninh Nội địa (DHS) Hoa Kỳ*, ngăn cấm phân biệt đối xử dựa trên **tôn giáo tín ngưỡng** trong các chương trình dịch vụ xã hội.

Việc ESSEX RESCUE đưa bất cứ ai có hành động chống lại sự phân biệt đối xử, nộp đơn khiếu nại hoặc tham gia điều tra khiếu nại theo quy định của các cơ quan trên là vi phạm pháp luật.

### **Nộp khiếu nại**

Nếu quý vị cho rằng ESSEX RESCUE đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc đã kỳ thị một cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia (kể cả ngôn ngữ), tình trạng khuyết tật, giới tính, tuổi tác hay tôn giáo, quý vị có thể đến văn phòng nộp khiếu nại trực tiếp hoặc nộp qua đường bưu điện, fax hoặc thư điện tử (email) tới: EXECUTIVE DIRECTOR AT (802) 878-4859



# Essex Rescue, Inc

Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại về quyền dân sự với Văn phòng đặc trách Dân quyền và Tự do Dân sự (CRCL) của Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ:

**E-mail:** [CRCLCompliance@hq.dhs.gov](mailto:CRCLCompliance@hq.dhs.gov)

(cách nhanh nhất để nộp khiếu nại)

**Fax:** 202-401-4708

**Qua đường bưu điện Mỹ:**

U.S. Department of Homeland Security

Office for Civil Rights and Civil Liberties

Compliance Branch, Mail Stop #0190

2707 Martin Luther King, Jr Ave., SE

Để biết thêm thông tin: [www.dhs.gov/crcl](http://www.dhs.gov/crcl)

Điện thoại: 202-401-1474 Miễn phí: 1-866-644-8360

## **Thông tin và dịch vụ dành cho người khuyết tật và người có trình độ Anh ngữ hạn chế**

### ESSEX RESCUE

- Giúp đỡ và cung cấp dịch vụ miễn phí, như là thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có trình độ và thông tin bằng văn bản ở định dạng khác (khô chữ lớn, băng ghi âm, định dạng truy cập qua đường điện tử được, v.v.) để truyền tải thông tin hữu hiệu đến người khuyết tật.
- Cung cấp các dịch vụ về ngôn ngữ miễn phí, như là thông dịch viên các ngôn ngữ nước ngoài có trình độ và thông tin viết bằng các ngôn ngữ khác, nhằm bảo đảm cho người có trình độ Anh ngữ hạn chế có thể đến với các chương trình và hoạt động dễ dàng.

**Nếu quý vị cần các dịch vụ này, vui lòng liên hệ với:**

EXECUTIVE DIRECTOR (802) 878-4859.